

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2000/C 88/01	Euroens vekselkurs	1
2000/C 88/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 (tidligere artikel 92 og 93) i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	2
2000/C 88/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 (tidligere artikel 92 og 93) i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	3
2000/C 88/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 (tidligere artikel 92 og 93) i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	5
2000/C 88/05	Meddelelse — Udnævnelse af Kommissionens repræsentanter i bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP)	6
2000/C 88/06	Efterfølgende offentliggørelse af de projekter, der fik tilskud fra Eurostat i år 1999 — Offentlig information	6
2000/C 88/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.1914 — TXU/Hidroeléctrica) ⁽¹⁾	7
2000/C 88/08	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter artikel 6, stk. 5, i Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF af 18. december 1996 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien til støtteforanstaltning C 76/99 (ex NN 153/98) — beskæftigelsesstøtte til Cockerill Sambre SA (EKSF-stål) ⁽¹⁾	8
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
		

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III Oplysninger

Kommissionen

2000/C 88/09	Indkaldelse af forslag udstedt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende projekter, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab — SCRE/110979/C/G ...	17
2000/C 88/10	Forberedelser til en afgørelse om tredje etape af ATC-integrationen — Indhentelse af kommentarer	18
2000/C 88/11	Indkaldelse af forslag nr. VP/2000/006	19
2000/C 88/12	Indkaldelse af forslag til forberedelse af gennemførelsen af det foreslåede handlingsprogram for bekæmpelse af forskelsbehandling (B5-803) — VP/2000/013	23

Berigtigelser

2000/C 88/13	Berigtigelse til tredje indkaldelse af forslag til FTU-aktioner vedrørende særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for energi, miljø og bæredygtig udvikling (1998-2002) (Del B: Energi — Nøgleaktion 5 og 6) — Identifikationsnummer: Energi — 3. indkaldelse (EFT C 73 af 14. marts 2000)	24
--------------	---	----

ABONNEMENTSPRISER								
Årsabonnement (inkl. porto for normal befording)						Enkeltnumre (**)		
	»L + C« papir- udgave (*)	»L + C« EUR-Lex cd-rom månedlig (kumulativ) udgave	Meddelelser om udvæl- gelses- prøver (**)	Supplement til EF-Tidende (udbud og offentlige aftaler) Kalenderåret 2000		Til og med 32 sider	Til og med 64 sider	Over 64 sider
				cd-rom daglig udgave	cd-rom 2 gange ugentlig			
Pris i EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde

Særlige forsendelsesformer faktureres separat. *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt alle andre periodiske og ikke-periodiske publikationer, der udgives af De Europæiske Fællesskaber, kan bestilles på nedennævnte salgskontorer. Gratis kataloger kan rekvireres.

NB:

Abonnement på *De Europæiske Fællesskabers Tidende* indbefatter også publikationen »Register over gældende EF-retsforskrifter og andre akter udstedt af EF-institutionerne« (to udgaver om året).

(*) *De Europæiske Fællesskabers Tidende* består af serie L (retsforskrifter) og C (meddelelser og oplysninger). Der kan kun tegnes abonnement på de to serier samlet.

(**) Meddelelserne om udvælgelsesprøver fås gratis på Europa-Kommissionens repræsentationskontorer i medlemsstaterne. Hvis meddelelserne om udvælgelsesprøver ønskes tilsendt automatisk i abonnement, opkræves et gebyr til dækning af portoudgifter og administrationsomkostninger.

SALG OG ABONNEMENT

 Salgsagenter for papir-, video- og mikroficheudgivelser

 Offlineagenter for cd-rommer, disketter og kombinerede produkter

 Gatewayagenter for databaser

Alle salgsagenter, offlineagenter og gatewayagenter kan også tilbyde abonnementer på alle udgaver af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA 
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy 
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/
De Europese Boekhandel** 
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@leurop.be
URL: http://www.leurop.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad 
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL 
Avenue des Constellations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvtvd.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S 
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

Munksgaard Direct 
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksgaardirect.dk
URL: http://www.munksgaardirect.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH 
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

DSI Data Service & Information GmbH 
Kaiserstraße 4, Postfach 11 27
D-47495 Rheinberg
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: dsi@dsidata.com
URL: http://www.dsidata.com

Outlaw Informationssysteme GmbH 
Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tel. (49-931) 296 82 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ

Γ.Κ. Ελευθεροπούλης ΑΕ 
Διεθνές Βιβλιοπωλείο – Εγκύκλιος
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/45
Φαξ: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο
Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) 
Δ. Αιγινίου 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketec@technlink.gr
URL: http://www.technlink.gr/elketek

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado 
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/
913 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/
913 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Greendata 
Ausias Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: http://www.greendata.es

Mundi Prensa Libros, SA 
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

Sarenet 
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: http://www.sarenet.es

FRANCE

Encyclopédie douanière 
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 58 09 00
Fax: (33-1) 47 58 07 17

FLA Consultants 
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@iway.fr
URL: http://www.fla-consultants.fr

**Institut national de la statistique
et des études économiques** 
Data Shop Paris
195, rue de Bercy
F-75582 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: datashop@insee.fr
URL: http://www.insee.fr

Journal officiel 
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 44 08 78 30
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

Office central de documentation 
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 08 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bai@ocd.fr
URL: http://www.ocd.fr

IRELAND

Government Supplies Agency 
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd 
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tel. (353-1) 677 61 33
Fax (353-1) 671 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: http://www.lendac.ie

ITALIA

Licosa SpA 
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tel.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Infopartners SA 
4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: http://www.infopartners.lu

Messageries du livre SARL 
5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: http://www.mdl.lu

Abonnements:

Messageries Paul Kraus 
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: http://www.mpk.lu

PF Consult SARL 
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETHERLAND

Nedbook International BV 
Asterweg 6, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tel. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@nedbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV 
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel. (31-172) 46 66 25
Fax (31-172) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: http://www.sbi.nl

SDU Servicecentrum Uitgevers 
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

Swets & Zeitlinger BV 
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: ycampfens@swets.nl
URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH

EDV GmbH 
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tel. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: http://www.edvg.co.at

Gesplan GmbH 
Dapontgasse 5, A-1031 Wien
Tel. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@gesplan.com
URL: http://www.gesplan.com

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH** 
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

**Distribuidora de Livros
Bertrand Ld.ª** 
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tel. (351-1) 495 87 87
Fax (351-1) 496 02 55
E-mail: db@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa
da Moeda, SA** 
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spocoe@incm.pt
URL: http://www.incmt.pt

Telepac 
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Arquiparque – Miraflores
P-1495 Alges
Tel. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln** 
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: http://www.akateeminen.com

**TietoEnator Corporation Oy,
Information Service** 
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P/tfn (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoenorator.com
URL: http://www.tietoenorator.com/
tietopalvelut

SVERIGE

BTJ AB 
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB 
Fyrverkarbacken 34-36
S-100 26 Stockholm
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: infotorg@infodata.sema.se
URL: http://www.infodata.sema.se

Statistika Centralbyrån 
Karlvägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-8) 783 48 01, fax (46-8) 783 48 99
E-post: info@service@scb.se
URL: http://www.scb.se/scbswe/ishtm/
eubest.htm

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd 
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: www.abacusuk.co.uk

Business Information Publications Ltd 
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tel. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bipcontracts.com
URL: http://www.bipcontracts.com

Context Electronic Publishers Ltd 
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: david@context.co.uk
URL: http://www.justis.com

DataOp Alliance Ltd 
PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN
Tel. (44-1323) 52 01 14
Fax (44-1323) 52 00 05
E-mail: sales@dataop.com
URL: http://www.dataop.com

The Stationery Office Ltd 
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book.orders@theso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ISLAND

Bokabud Larusar Blöndal 
Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60
E-mail: bokabud@sinnet.is

Skýrr 
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík
Tel. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skýrr.is
URL: http://www.skýrr.is

NORGE

Swets Norge AS 
Østenjoveien 18, Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyrtlerid@swets.no

Vestlandsforskning 
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tel. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eulorlink@v.f.hisf.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz 
c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: http://www.osec.ch/eics

ANDRE LANDE

En komplet liste over salgskontorer for *De Europæiske Fællesskabers Tidende* – specielt for tredjelande – kan fås ved Kontoret for *De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer* eller via Internettet på følgende hjemmeside: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

Denne EF-Tidende er også tilgængelig på EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex/>) i 45 dage

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på Internet: <http://europa.eu.int>



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 LUXEMBOURG

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

24. marts 2000

(2000/C 88/01)

1 euro	=	7,4469	danske kroner
	=	334,2	græske drakmer
	=	8,375	svenske kroner
	=	0,6115	pund sterling
	=	0,9715	amerikanske dollar
	=	1,4238	canadiske dollar
	=	104,09	japanske yen
	=	1,5936	schweizerfranc
	=	8,13	norske kroner
	=	71,29255	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,6005	australske dollar
	=	1,9921	new zealandske dollar
	=	6,29241	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 (tidligere artikel 92 og 93) i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2000/C 88/02)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 21.2.2000

Medlemsstat: Italien (Abruzzo)

Sag nr.: N 622/98

Støtteordning: Driftslån inden for landbruget

Formål: At give landbrugsdrivende lettere adgang til kortfristede lån

Retsgrundlag: Disegno di legge regionale «Modifiche ed integrazioni alla L.R. 14.9.1994, n. 62 "Credito agrario agevolato"»

Rammebeløb: Ubestemt

Støtteintensitet eller støttebeløb: 1 % af gældende rentesats

Varighed: 1 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 22.2.2000

Medlemsstat: Italien (Veneto)

Sag nr.: N 310/99

Støtteordning: Landbrugsstøtte som led i Leader II-programmet for Veneto

Formål:

At fremme landbrugets udvikling gennem følgende støtteordninger:

- A 1: støtte til forskning, udvikling og forsøg
- A 2: støtte til salgsfremme og reklame
- A 3: støtte til teknisk bistand, konsulenttjeneste, information
- B 1: støtte til forbedring af landbrugets og fiskeriets strukturer
- B 2: støtte til investeringer i forarbejdning og afsætning

Retsgrundlag:

- Kommissionens beslutning C(96) 1306 af 29.5.1996 om godkendelse af det regionale Leader-program
- Deliberazione della Giunta Regionale del Veneto n. 4786 del 29.10.1996

Rammebeløb:

13 092 mio. ITL (6,76 mio. EUR):

- A 1: 1. standardblanket: »forsøgsvirksomhed« (281 mio. ITL/145 000 EUR)
- A 2: 2. standardblanket: »salgsfremme og reklame« (8 008 mio. ITL (4,14 mio. EUR)
- A 3: standardblanket: »teknisk bistand« (2 189 mio. ITL/1,13 mio. EUR)
- B 1: 4. standardblanket: »effektive landbrugs- og fiskeri-strukturer« (1 013 mio. ITL/520 000 EUR)
- B 2: 5. standardblanket: »forarbejdning og afsætning« (1 599 mio. ITL/830 000 EUR)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 21.2.2000

Medlemsstat: Danmark

Sag nr.: N 282/99

Støtteordning: Støtte til frøcertificering

Formål: Jf. ovenfor

Retsgrundlag:

- Bekendtgørelse nr. 785 af 22.11.1990 om sædekorn
- Bekendtgørelse nr. 787 af 22.11.1990 om markfrø

Rammebeløb: Ca. 1,6 mio. EUR om året

Støtteintensitet eller støttebeløb:

- 430 DKK (58 EUR) pr. sending sædekorn (hvis vægt varierer mellem 4 og 28 tons) og
- 590 DKK (79 EUR) pr. sending foderfrø (hvis vægt varierer mellem 0,3 og 18 tons).

Støtten udgør 36-37 %

Varighed: Ubestemt

Støtteintensitet eller støttebeløb: Forskellige satser

der er fastsat i myndighedernes breve af 7.10.1999 og 30.11.1999, indgået den 20.10.1999 og 2.12.1999

Varighed: 3 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

Andre oplysninger: De planlagte støtteforanstaltninger vil blive gennemført efter de forpligtelser og inden for de lofter,

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 (tidligere artikel 92 og 93) i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2000/C 88/03)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 19.1.1999

Medlemsstat: Spanien

Sag nr.: N 610/98

Støtteordning: Skibsbygningsforanstaltninger 1998

Formål: Skibsbygning

Retsgrundlag: Séptima Directiva sobre ayudas a la construcción naval

Rammebeløb: 25,362 mia. ESP (heraf 5,562 mia. ESP i form af finansiering til skibsredere og 19,8 mia. ESP i form af driftsstøtte og støtte til omstrukturering til skibsværfter)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Kontraktrelateret driftsstøtte 9 % (4,5 % til mindre fartøjer og ombygning)

Varighed: 1998

Andre oplysninger: De spanske myndigheder forpligter sig til at sikre, at der ikke kumuleres driftsstøtte ud over det fælles støtteleft, og til at anmelde betydelige tilfælde af investeringsstøtte til omstrukturering

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Støtteordning: Redning, privatisering og omstrukturering af Wismarer Propeller und Maschinenfabrik GmbH (WPM)

Formål: Redning og omstrukturering

Retsgrundlag:

— Gesetz über die verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt

— Haushalt des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Støtteintensitet eller støttebeløb: 8,45 mio. DEM (4,34 mio. EUR)

Varighed: 1997-1999

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 20.7.1999

Medlemsstat: Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)

Sag nr.: N 325/99

Støtteordning: Overførsel af skibsbygningskapacitet fra det tidligere Elbewerft

Formål: Omfordeling af skibsbygningskapacitet blandt skibsværfter, som er underlagt kapacitetsbegrænsning

Retsgrundlag:

— Keine staatliche Rechtsgrundlage

— Anwendbare Gemeinschaftsvorschriften: Richtlinie 92/68/EWG des Rates und Verordnung (EG) Nr. 1013/97 des Rates

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.6.1999

Medlemsstat: Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)

Sag nr.: NN 152/98

Støtteintensitet eller støttebeløb: Ikke støtte

Varighed: 1999-2005

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 22.12.1999

Medlemsstat: Tyskland (Nordrhein-Westfalen)

Sag nr.: N 660/99

Støtteordning: Investeringsstøtte til MHP Mannesmann Präzisionsrohr GmbH, ikke-EKSF stål

Formål: Ikke-EKSF stål; rør

Retsgrundlag: Regionales Wirtschaftsförderungsprogramm NRW

Rammebeløb: 5,94 mio. DEM (3 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: 18 %

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 15.2.2000

Medlemsstat: Sverige

Sag nr.: N 819/99

Støtteordning: Støtte til svenske rederier

Formål: Søtransport

Retsgrundlag: Kompletterande information gällande stödprogrammet Bidrag till svenska rederier (förordning (1996:1559) om statligt bidrag till svensk sjöfart)

Rammebeløb: Forhøjelse af det samlede budget fra 405 mio. SEK (47,3 mio. EUR) til 490 mio. SEK (57,2 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Indtil højst 58 000 SEK (6 183 EUR) pr. søfarende pr. år

Varighed: Fra 1. januar 1997 til 31. december 2001

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 (tidligere artikel 92 og 93) i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2000/C 88/04)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 8.7.1999

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: N 315/99

Støtteordning: Støtte til skibsbygning

Formål: Støtteforanstaltninger i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1540/98

Retsgrundlag: Loi de finance

Støtteintensitet eller støttebeløb:

- Støtte i forbindelse med kontrakter: 9 % — 4,5 %
- Investeringsstøtte: 22,5 % — 12,5 %
- Støtte til F&U: Fællesskabsrammebestemmelser

Varighed: 1999-2003 (1999-2000 for støtte i forbindelse med kontrakter)

Andre oplysninger: Anmeldelse af konkrete tilfælde (for så vidt angår støtte i forbindelse med kontrakter, skal kun de kontrakter, hvortil der ydes udviklingsstøtte, eller i forbindelse med hvilke der er tale om konkurrence EU-landene imellem, anmeldes)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 22.10.1999

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen-Anhalt)

Sag nr.: N 219/99

Støtteordning: Teknologisk ledelsesprogram for Sachsen-Anhalt — Information (TEMPO 8)

Formål: Blød støtte, støtte til uddannelse og F&U til SMV

Retsgrundlag: §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung (LHO) des Landes Sachsen-Anhalt und der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO)

Rammebeløb: Ca. 3 mio. DEM (1,6 mio. EUR) om året

Støtteintensitet eller støttebeløb:

- Uddannelsesstøtte: indtil 80 %
- Blød støtte: indtil 75 %
- Databank forskning (F&U): indtil 70 %
- Tekniske gennemførlighedsundersøgelser (F&U): indtil 75 %

Varighed: Fra godkendelsesdatoen til 2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

MEDDELELSE

Udnævnelse af Kommissionens repræsentanter i bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP)

(2000/C 88/05)

I medfør af bestemmelserne i artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 af 10. februar 1975 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse har Kommissionen den 22. marts 2000 vedtaget, at følgende udnævnes til repræsentanter, ex officio, i bestyrelsen for tidsrummet fra den 22. marts 2000 til 21. marts 2003:

- generaldirektøren for Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur, eller vicegeneraldirektøren som dennes suppleant
- direktøren for Direktoratet for Erhvervsuddannelse i Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur
- kontorchefen for Kontoret for Udvikling af Erhvervsuddannelsespolitik, og som suppleant for denne den tjenestemand i kontoret, som har det særlige ansvar for forbindelserne med CEDEFOP i Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur.

EFTERFØLGENDE OFFENTLIGGØRELSE AF DE PROJEKTER, DER FIK TILSKUD FRA EUROSTAT I ÅR 1999**Offentlig information**

(2000/C 88/06)

I overensstemmelse med Europa-Kommissionens vademecum informeres offentligheden herved om projekter, som har modtaget tilskud fra Eurostat i løbet af 1999.

Dens projekter kan findes på en liste på serveren **EUROPA** (<http://europa.eu.int>). I praksis kan man få fat i den pågældende side via »Velkommen«, »Institutioner«, »Europa-Kommissionen«, »Generaldirektorater og tjenestegrene«, »Eurostat«, »Actualité Eurostat/Eurostat News/Eurostat aktuell« (afhængig af hvilket sprog man vælger). Derefter vælges »**Publicité ex post Subventions 1999/Ex post publicity 1999 Grants/Nachträgliche Bekanntmachung 1999 Beihilfe**« (afhængig af hvilket sprog man vælger).

Fortegnelsen vedlagt indeholder oplysning om navn og adresse på modtagerne, hvad støtten blev ydet til, beløbets størrelse samt medfinansieringssatsen.

Da der er tale om projekter, der blev programsat i 1998, og derfor inden Europa-Kommissionens vademecum trådte i kraft, har der ikke været tale om en særlig forudgående offentliggørelse for disse projekter.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.1914 — TXU/Hidroeléctrica)

(2000/C 88/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 16. marts 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden TXU Europe (Spanish Holdings) Limited (TXU), der kontrolleres af Texas Utilities Company, erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Hidroeléctrica del Cantabrico SA (Hidroeléctrica) ved offentligt tilbud.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— TXU: produktion og distribution af el, energihandel og markedsføring

— Hidroeléctrica: produktion, transmission, distribution, forsyning og handel med el

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.1914 — TXU/Hidroeléctrica kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter artikel 6, stk. 5, i Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF af 18. december 1996 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien til støtteforanstaltning C 76/99 (ex NN 153/98) — beskæftigelsesstøtte til Cockerill Sambre SA (EKSF-stål)

(2000/C 88/08)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 25. januar 2000, der er gengivet på det autentiske sprog efter nærvænde resumé, meddelte Kommissionen Belgien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter artikel 6, stk. 5, i Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF af 18. december 1996 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien (i det følgende benævnt »stålstøttereglerne«) over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af dette resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktoratet for Statsstøtte II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 95 79.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Belgien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

Som følge af oplysninger i den belgiske presse skrev Kommissionen den 23. november 1998 til de belgiske myndigheder (D/54789) og bad om oplysninger om den driftsstøtte, der skulle være ydet stålvirksomheden Cockerill Sambre SA som led i en nedsættelse af arbejdstiden. De belgiske myndigheder svarede ved brev af 11. december 1998, der indgik til Kommissionen den 15. december. Der blev fremsendt yderligere oplysninger den 2. marts og den 30. juni 1999.

Cockerill Sambre SA er en integreret stålvirksomhed i regionen Vallonien i Belgien. Regionen Vallonien havde aktiemajoriteten i denne offentlige virksomhed indtil begyndelsen af 1999, hvor virksomheden blev privatiseret og solgt til den franske stålkoncern Usinor.

Som følge af den vanskelige situation inden for stålindustrien i regionen Vallonien, især i 1996, udarbejdede Cockerill Sambre SA en omstruktureringsplan, »Horizon 2000«, som omfattede en betydelig nedskæring af virksomhedens omkostninger for at sikre dens konkurrenceevne og fortsatte eksistens.

Under lønforhandlingerne i 1997/1998 krævede virksomhedens lønmodtagere en nedskæring i den ugentlige arbejdstid fra 37 til 34 timer. Den indgåede overenskomst omfatter blandt andet:

— nedskæring af den ugentlige arbejdstid fra 37 til 34 timer på ubestemt tid

— opretholdelse af lønmodtagernes samlede arbejdstid som led i Horizon 2000. Dette betød oprettelse af 150 nye arbejdspladser, således at det samlede antal nåede op på 1 852.

Virksomheden finansierer kun de lønninger, der beregnes på grundlag af 34 timer, og dette beløb indeksreguleres årligt, allerede fra 1999. Forskellen mellem dette beløb og arbejdstagernes samlede lønninger finansieres af tre forskellige kilder:

— den lønforhøjelse, som arbejdstagerne havde ret til i 1997 og 1998, men som de gav afkald på (29,2 mio. BEF)

— støtte fra den belgiske stat i forbindelse med oprettelsen af 150 nye arbejdspladser (418 mio. BEF = 10,4 mio. EUR)

— støtte fra Valloniens regering som supplement til støtten fra den belgiske stat (135,2 mio. BEF = 3,4 mio. EUR).

Støtten fra den belgiske stat ydes i henhold til bekendtgørelse (arrêté royal) af 24. december 1993, der omfatter en plan for nedskæringer i socialsikringsbidragene med henblik på en omfordeling af arbejdet. Kommissionen godkendte denne bekendtgørelse ved brev af 30. juni 1994 (D/9395). I henhold til bekendtgørelse af 24. februar 1997 har kriseramte virksomheder eller virksomheder under omstrukturering desuden mulighed for at få nedskåret arbejdsgiverbidragene på mere favorable vilkår. Denne nedskæring ydes principielt i den periode, hvor det erkendes, at virksomheden er i vanskeligheder eller under omstrukturering. Perioden kan dog forlænges med højst 7 år, men i denne periode mindskes fordelene gradvis.

Som led i bestræbelserne på at omfordele arbejdet og opsluge arbejdsløsheden indførte den belgiske regering i november 1997, i henhold til ovennævnte bekendtgørelser, en forsøgsordning for nedskæring af socialsikringsbidragene for 20 virksomheder med over 50 beskæftigede, der ansætter flere medarbejdere, men samtidig opretholder arbejdsmængden ved en nedskæring af arbejdstiden.

Den 19. maj 1998 besluttede den belgiske regering at lade Cockerill Sambre SA, der den 28. juli 1997 blev betragtet som en virksomhed under omstrukturering, være omfattet af denne forsøgsordning for nedskæring af socialsikringsbidragene.

Den vallonske regerings støtte blev ydet den 18. december 1998 som supplement til støtten fra den belgiske stat. Den andrager 135 161 250 BEF fordelt degressivt over 7 år. Støtten udbetales til de ansatte gennem et almenyttigt foretagende, der er oprettet til formålet.

Enhver form for udbetaling af offentlige midler til stålvirksomheder skal undersøges af Kommissionen i henhold til stålstøttereglerne. Kommissionen skal afgøre, om der er tale om statsstøtte i henhold til ovennævnte reglers artikel 1, stk. 2, og i bekræftende fald om støtten er forenlig med reglerne.

Kommissionen har desuden offentliggjort de kriterier, som den lægger til grund, når den skal afgøre, om offentlige myndigheders beskæftigelsesfremmende foranstaltninger skal betragtes som statsstøtte, og om støtten i så fald kan betragtes som forenlig med EF-traktaten. I det foreliggende tilfælde skal det undersøges, om støtten er forenlig med EKSF-traktaten og stålstøttereglerne. Sidstnævnte omfatter ikke beskæftigelsesstøtte eller driftsstøtte i forbindelse med lønomkostninger.

Ifølge retningslinjerne for beskæftigelsesstøtte skal foranstaltninger, der opfylder en af følgende betingelser, ikke betragtes som statsstøtte:

a) personstøtte, der ikke begunstiger bestemte virksomheder eller produktioner

b) støtte, der ikke påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne

c) støtte, der skal betragtes som såkaldte »generelle« foranstaltninger.

I modsætning til de belgiske myndigheder mener Kommissionen ikke, at støtten til Cockerill Sambre SA opfylder disse kriterier. Støtten ydes nemlig kun, fordi lønmodtagerne er og fortsat vil være ansat i denne virksomhed, og den har til formål at finansiere en del af omkostningerne ved løn aftalerne mellem virksomheden og dens ansatte. Der er heller ikke tale om generelle foranstaltninger, fordi støtten er vedtaget i henhold til specifikke love og under hensyntagen til Cockerill Sambre SA's særlige situation.

Derimod ser det ud til, at de belgiske myndigheders støtte til Cockerill Sambre SA opfylder kriterierne i punkt 18 i rammebestemmelserne for beskæftigelsesstøtte og således kan betragtes som statsstøtte til fremme af beskæftigelsen.

BREVETS ORDLYD

„Met dit schrijven stelt de Commissie België ervan in kennis, dat zij na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekte inlichtingen heeft besloten de procedure van artikel 6, lid 5, van Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer-en staalindustrie (¹) (hierna: „de steuncode staal”) in te leiden.

PROCEDURE

1. Naar aanleiding van berichten in de Belgische pers heeft de Commissie op 23 november 1998 aan de Belgische autoriteiten een brief (D/54789) geschreven waarin zij om inlichtingen verzoekt over de exploitatiesteun die aan de staalonderneming Cockerill Sambre SA zou zijn toegekend in het kader van een verkorting van de arbeidstijd. De Belgische autoriteiten hebben hierop geantwoord bij brief van 11 december 1998, bij de Commissie geregistreerd op 15 december.
2. Bij brief van 7 januari 1999 (D/50058) verzocht de Commissie om bijkomende inlichtingen, waarop werd geantwoord bij brief van 2 maart 1999, bij de Commissie geregistreerd op 5 maart. Op 28 mei 1999 werd voorts een bijeenkomst belegd tussen de diensten van de Commissie, de Belgische autoriteiten en vertegenwoordigers van de onderneming. Naar aanleiding van die bijeenkomst werden door de Belgische autoriteiten bij brief van 30 juni 1999, bij de Commissie geregistreerd op 2 juli, bijkomende inlichtingen toegezonden aan de Commissie.

(¹) PB L 338 van 28.12.1996.

GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE STEUNMAATREGEL

3. De betrokken steunmaatregel bestaat uit twee onderdelen:

- a) een vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, verleend door de federale regering, voor een totaal bedrag van 418 miljoen BEF (10,4 miljoen EUR) over een periode van 7 jaar, 1999-2005;
- b) een subsidie van de Waalse regering ten bedrage van 135,3 miljoen BEF (3,4 miljoen EUR) gedurende dezelfde periode van 7 jaar.

4. Deze steun werd verleend in het kader van een verkorting van de wekelijkse arbeidstijd voor bedienden in de onderneming voor wie een loonschaal geldt, van 37 tot 34 uur. Het gaat om 1 852 werknemers en de maatregel geldt voor de periode 1999-2005.

5. Cockerill Sambre SA is een geïntegreerde staalonderneming, die in België, in het Waalse Gewest is gevestigd. Tot begin 1999 was het een overheidsbedrijf, waarvan het kapitaal voor het grootste deel in handen van het Waalse Gewest was. Dit jaar is de onderneming geprivatiseerd, door de verkoop ervan aan het Franse staalconcern Usinor.

6. Naar aanleiding van de moeilijkheden die zich hebben voorgedaan in de staalindustrie, met name in 1996 in het staalbekken van het Waalse Gewest, heeft Cockerill Sambre SA een herstructureringsplan uitgewerkt, getiteld „Horizon 2000”, dat voorziet in een aanzienlijke vermindering van de kosten, ten einde het concurrentievermogen van de onderneming te handhaven en haar overleven veilig te stellen.

7. Een van de maatregelen van dit plan was de vermindering van het aantal werknemers met ongeveer 2 000. Op grond van deze inkrimping kon de onderneming in juli 1997 door de federale regering worden erkend als onderneming in herstructurering (collectief ontslag van meer dan 20 % van het personeel). In het kader van het plan Horizon 2000 is het totaal aantal werknemers vastgesteld op 7 961, waarvan 1 702 bedienden voor wie een loonschaal geldt.

8. Tegen deze achtergrond van collectieve ontslagen, die zich op dat ogenblik ook voordeden in andere sectoren van de Belgische economie, met als gevolg een veralgemeende stijging van de werkloosheid, begon de idee van arbeidstijdverkorting als middel om werkgelegenheid te behouden of zelfs te scheppen, terrein te winnen.

9. In die context eiste de groep van aan een loonschaal onderworpen bedienden in de onderneming een verkorting van de wekelijkse arbeidstijd van 37 tot 34 uur. Op 17 april 1998 werd een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten, waarin deze arbeidstijdverkorting was opgenomen. De gesloten overeenkomst voorziet met name in:

- een verkorting voor onbepaalde duur van de wekelijkse arbeidstijd van 37 tot 34 uur;
- behoud van het totale aantal arbeidsuren dat wordt verricht door de groep van bedienden voor wie een loonschaal geldt in het kader van het plan Horizon 2000. Dit houdt de schepping van 150 nieuwe arbeidsplaatsen in;
- handhaving van het aantal betrekkingen voor werknemers voor wie een loonschaal geldt op een jaarlijks gemiddelde van 1897;

— handhaving van de totale loonmassa van de onderneming voor bedienden voor wie een loonschaal geldt;

— bevriezing voor een periode van 7 jaar van de lonen van de werknemers voor wie een loonschaal geldt op het niveau van de lonen van 31 december 1998 (37 uur);

— na deze periode van 7 jaar ontvangen de werknemers voor wie een loonschaal geldt normale lonen die overeenstemmen met een werktijd van 34 uur. Op dat ogenblik moeten de lonen, berekend op basis van 34 uren, na een jaarlijkse actualisering, het niveau bereiken hebben van de lonen van 1998 voor 37 uren.

10. Daar het handhaven van de totale loonmassa binnen de onderneming onverenigbaar was met het behoud van de lonen van de werknemers op het niveau van 1998 voor 37 uur aan de ene kant en met de indienstneming van 150 nieuwe werknemers aan de andere kant, heeft de onderneming voor de financiering van de door de overeenkomst veroorzaakte extra kosten een beroep gedaan op overheidssteun. Zij houdt derhalve niet de loonmassa, maar het gedeelte van de loonmassa dat zij zelf betaalt constant.

11. De onderneming betaalt uitsluitend de lonen, berekend op basis van 34 uur. Dit bedrag wordt jaarlijks geïndexeerd, meteen vanaf 1999. Het verschil tussen dit bedrag en het bedrag van de lonen die de werknemers ontvangen, wordt gefinancierd uit drie verschillende bronnen:

— de loonsverhoging waarop de werknemers normaliter recht hadden in 1997 en 1998, maar waarvan zij hebben afgezien (29,2 miljoen BEF);

— de federale steun die is verleend in verband met de schepping van 150 nieuwe arbeidsplaatsen (418 miljoen BEF);

— de steun die door het Waalse Gewest ter aanvulling van de federale steun is verleend (135,2 miljoen BEF).

De federale steun

12. De federale steun is verleend in het kader van het koninklijk besluit van 24 december 1993, dat een plan behelst volgens hetwelk bepaalde verminderingen van socialezekerheidsbijdragen worden toegestaan met het oog op de herverdeling van de arbeid. Dit besluit is door de Commissie goedgekeurd bij brief van 30 juni 1994 (D/9395). Het koninklijk besluit van 24 februari 1997 voorziet daarenboven voor ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering in de mogelijkheid om onder gunstiger voorwaarden te genieten van de regeling inzake vermindering van de werkgeversbijdragen. Deze vermindering geldt in principe gedurende de gehele periode waarin de onderneming erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering. Deze periode kan echter tot maximum 7 jaar verlengd worden. In de loop daarvan neemt het bedrag van het voordeel echter geleidelijk af.

13. In het kader van maatregelen ter herverdeling van de arbeid en ter vermindering van de werkloosheid heeft de federale regering in november 1997 op grond van de bovenge-

noemde koninklijke besluiten en bij wijze van experiment een systeem van verlaging van de socialezekerheidsbijdragen ingevoerd voor 20 ondernemingen met meer dan 50 werknemers die extra personeel in dienst nemen, met behoud van het arbeidsvolume door middel van arbeidstijdverkortung.

14. Op 19 mei 1998 heeft de federale regering besloten aan Cockerill Sambre SA, dat op 28 juli 1997 erkend was als onderneming in herstructurering, het voordeel van vermindering van de socialezekerheidsbijdragen in het kader van dit experiment toe te kennen.
15. Het totale bedrag van de steun die aldus, gespreid over een periode van 7 jaar (1999-2005), door de federale regering aan Cockerill Sambre SA zal worden toegekend, is vastgesteld op 418 miljoen BEF.

De steun van het Waalse Gewest

16. De steun van de Waalse regering werd toegekend op 18 december 1998, ter aanvulling van de federale steun. Het gaat in totaal om 135 161 250 BEF, die gespreid over 7 jaar op degressieve wijze worden uitbetaald. Deze steun wordt aan de bedienden uitbetaald via een VZW die voor dat doel is opgericht.

BEOORDELING VAN DE STEUN

Rechtsgrond

17. Elke overdracht van overheidsmiddelen ten gunste van staalondernemingen moet door de Commissie worden goetst aan de steuncode staal. De Commissie moet vaststellen of deze overdrachten steun vormen in de zin van artikel 1, lid 2, van de genoemde code en, indien dat het geval is, of ze verenigbaar zijn met de code.
18. De Commissie heeft voorts in haar mededeling „Richtsnoren betreffende werkgelegenheidssteun”⁽²⁾ de criteria bekendgemaakt die zij hanteert om te beoordelen of overheidsmaatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid staatssteun inhouden en, indien dat het geval is, of deze verenigbaar zijn met het EG-Verdrag. Deze criteria zijn in het onderhavige geval van toepassing om te bepalen of de betrokken maatregelen steun inhouden, maar, indien dat het geval is, moet de verenigbaarheid ervan worden goetst aan het EGKS-Verdrag en dus aan de steuncode staal. Deze voorziet niet in werkgelegenheidssteun of in exploitatiesteun in verband met de loonkosten.

A. *Voldoen de maatregelen ten gunste van Cockerill aan de criteria van de richtsnoren om niet als staatssteun te worden beschouwd?*

19. Volgens deze richtsnoren gaat het niet om steunmaatregelen van de staten, indien de maatregelen aan een van de volgende criteria voldoen:
 - a) het zijn maatregelen ten gunste van personen, die geen ondernemingen of producties begunstigen;
 - b) zij beïnvloeden het handelsverkeer tussen de lidstaten niet;

c) het zogenaamde „algemene” maatregelen zijn.

Steun aan personen zonder bevoordeling van ondernemingen

20. Maatregelen ten gunste van personen die niet ten doel of ten gevolge hebben dat zij bepaalde ondernemingen of producties begunstigen, zijn geen steunmaatregelen voor zover zij automatisch en volgens objectieve criteria van toepassing zijn op natuurlijke personen.
21. Dit is grosso modo de interpretatie die door de Belgische autoriteiten wordt gegeven aan de steun die aan Cockerill Sambre SA is verleend. De Commissie heeft echter ernstige twijfels over deze interpretatie. De lonen van de werknemers zijn immers een van de belangrijkste exploitatiekosten van een onderneming. Wanneer de staat een deel van de loonkosten voor zijn rekening neemt, financiert hij een deel van de exploitatiekosten en kent hij dus aan de betrokken onderneming een voordeel toe ten opzichte van haar concurrenten die niet profiteren van een dergelijke maatregel.
22. In het geval van Cockerill Sambre SA is de loonmassa voor werknemers voor wie een loonschaal geldt, toegenomen. Want, ook al zijn de lonen van de werknemers voor 7 jaar bevroren, de onderneming heeft extra loonkosten door de 150 nieuwe werknemers. Daar deze extra kosten groter zijn dan de besparingen die het gevolg zijn van het bevriezen van de lonen van de oorspronkelijke werknemers, neemt de totale loonmassa toe met het verschil. Dit verschil komt, grosso modo, overeen met het gedeelte van de lonen van de nieuwe werknemers dat 34 werkuren vertegenwoordigt. Cockerill Sambre SA financiert echter slechts een vast bedrag van de loonmassa, terwijl het verschil grotendeels wordt betaald door overheidsinstanties, zoals beschreven in punt 11.
23. In tegenstelling met hetgeen de Belgische autoriteiten beweren, verandert het feit dat vóór en na de indienstneming van de 150 bedienden in de onderneming een zelfde aantal werkuren wordt gepresteerd, naar het oordeel van de Commissie in geen dele de aard van de overheidsfinanciering. Dit feit betekent immers niet meer dan dat de vergroting van de totale loonmassa wordt verklaard door de verhoging van het uurloon. Elke onderneming die met haar werknemers overeenkomsten heeft gesloten over het loonniveau, dient de kosten die daaruit voortvloeien in hun geheel te dragen. Wanneer de staat ingrijpt en een deel van deze kosten betaalt, verleent hij aan deze onderneming een financieel voordeel.
24. Het feit dat de onderneming de ontvangen steun gebruikt om aan de werknemers een loonsupplement te betalen boven het op basis van 34 werkuren berekende loon, verandert al evenmin de aard van deze steunmaatregelen. In tegenstelling met hetgeen de Belgische autoriteiten beweren, kunnen deze overdrachten van overheidsmiddelen volgens de Commissie niet worden beschouwd als steun aan personen. De betrokken werknemers ontvangen dit loonsupplement immers uitsluitend in hun hoedanigheid van werknemer van Cockerill Sambre SA. Een dergelijk loonsupplement wordt niet automatisch en volgens vaste criteria aan alle Belgische werknemers uitbetaald.

⁽²⁾ PB C 334 van 12.12.1995.

25. Het feit dat de steun van het Waalse Gewest via een VZW wordt uitbetaald en deze volgens de federale regering „geen deel uitmaakt van de bezoldiging van de werknemers, omdat deze door een derde wordt uitbetaald”, doet evenmin afbreuk aan de gemaakte analyse. De bedienden van Cockerill Sambre SA ontvangen deze steun van het Waalse Gewest uitsluitend in hun hoedanigheid van werknemer van de onderneming en deze wordt betaald om een deel van de overeenkomst die zij met de werkgever hebben gesloten te honoreren.
26. De Commissie is, in tegenstelling tot de Belgische autoriteiten, tevens van oordeel dat het feit dat de operatie op initiatief van de werknemers is opgezet en in de eerste plaats hen ten goede komt, al evenmin de aard van de steun verandert. Dat is immers de gewone gang van zaken in loononderhandelingen: de werknemers vragen onveranderlijk meer voordelen — van financiële of andere aard — voor henzelf. Beide partijen moeten de uiteindelijk bereikte afspraken nakomen, zonder overheidsbemoeiing. Indien de overheid ingrijpt door de bereikte overeenkomsten gedeeltelijk te financieren, kent zij aan de onderneming een financieel voordeel toe.
27. Voorts is de Commissie, in tegenstelling met het standpunt van de Belgische autoriteiten, van oordeel dat het feit dat de onderneming wettelijk niet verplicht is het loonniveau na een verkorting van de arbeidstijd te handhaven, hieraan niets afdoet. Wanneer de onderneming en haar werknemers eenmaal een overeenkomst hebben bereikt, welke er in het onderhavige geval op neerkomt dat de arbeidstijdverkorting van 37 naar 34 uur over 7 jaar wordt gespreid om het ogenschijnlijke loonniveau te handhaven, is de onderneming ertoe gehouden de kosten van deze overeenkomst voor haar rekening te nemen. Indien de staat een deel van deze kosten voor zijn rekening neemt, financiert hij daardoor een deel van de exploitatiekosten van de onderneming en verleent hij haar derhalve een financieel voordeel.
28. De bemoeiing van de overheid in het geval Cockerill Sambre SA kan feite worden vergeleken met een hypothetische situatie waarin de staat ertoe zou besluiten een algemene loonsverhoging (van bv. 10 %) die de werknemers zouden hebben geëist, maar die door de onderneming zou zijn geweigerd, in haar plaats te bekostigen. Ook in dat geval zou het aantal in de onderneming gepresteerde werkuren ongewijzigd blijven, zou de operatie op initiatief van de werknemers hebben plaatsgevonden en zou de onderneming wettelijk niet verplicht zijn geweest om de gevraagde loonsverhoging te betalen. Toch zou moeilijk vol te houden zijn dat deze maatregelen voor de onderneming geen financieel voordeel zouden inhouden. Het enige verschil met het geval Cockerill Sambre SA is dat de loonsverhoging in de vorm van tijd wordt toegekend, beperkt is in de tijd en geleidelijk afneemt. Dit zijn echter geen redenen om de door de overheid verstrekte financiering anders te beoordelen.

Invloed op de handel tussen lidstaten

29. Cockerill Sambre SA is een staalonderneming die haar producten in heel Europa afzet. Die producten concurreren rechtstreeks met die van andere Europese staalondernemingen. Exploitatiesteun aan een dergelijke onderneming kan derhalve de concurrentie en het handelsverkeer tussen lidstaten vervalsen.

Algemene maatregelen

30. De federale steunmaatregelen ten behoeve van Cockerill Sambre SA zijn verleend op grond van een wet die door de Commissie is goedgekeurd als een maatregel die steun inhoudt welke verenigbaar is met artikel 87, lid 3, onder c), EG-Verdrag. Deze wet is geen algemene maatregel, aangezien de staat de steun onder welomschreven voorwaarden toekent aan ondernemingen. Daarenboven is de steun in het geval van Cockerill Sambre SA verleend als steun aan een onderneming in herstructurering en als experiment. De Commissie is derhalve van oordeel dat de steun niet kan worden geacht deel uit te maken van een algemene maatregel.
31. Dit geldt eveneens voor de steun van het Waalse Gewest, die wordt verleend op grond van de specifieke situatie van de onderneming, gewoon ter aanvulling van de door de federale regering verleende steun.

Conclusie

32. Zoals in de punten 20-31 is aangetoond, voldoen de ten gunste van Cockerill Sambre genomen maatregelen klaarblijkelijk niet aan de in de richtsnoeren vastgestelde criteria om niet te worden beschouwd als staatssteun.

B. Voldoen de maatregelen ten gunste van Cockerill aan de criteria van de richtsnoeren om te worden beschouwd als werkgelegenheidssteun?

33. Na de omstandigheden te hebben opgesomd waarin er geen sprake is van staatssteun, vermelden de richtsnoeren betreffende werkgelegenheidssteun in punt III.B diverse vormen van werkgelegenheidssteun, waaronder premies en vrijstelling van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid.
34. In punt III.C omschrijven de richtsnoeren de types van werkgelegenheidssteun, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen steun voor het behoud van de werkgelegenheid en steun voor de schepping van werkgelegenheid. In punt 18 wordt gesteld: „Een bijzondere vorm van werkschepping waarbij het totaal aantal arbeidsuren per bedrijf niet toeneemt, is verdeling van arbeid. Hierbij wordt de totale hoeveelheid werk verdeeld over een groter aantal arbeidsplaatsen met navenant verkorte arbeidsduur”.

Conclusie

35. De door de Belgische overheid aan Cockerill Sambre SA verleende steun voldoet klaarblijkelijk aan de bovengenoemde criteria (punten 33-34) om in de zin van de richtsnoeren te kunnen worden beschouwd als werkgelegenheidssteun.

C. Zijn de maatregelen ten gunste van Cockerill verenigbaar met de steuncode staal?

36. Indien men ervan uitgaat dat de ten gunste van Cockerill Sambre genomen maatregelen staatssteun, met name werkgelegenheidssteun, inhouden, heeft de Commissie ernstige twijfels of deze verenigbaar kunnen zijn met de steuncode staal, aangezien deze code niet in dergelijke steunmaatregelen voorziet.

BESLUIT

37. Gelet op de bovenstaande overwegingen maant de Commissie België in het kader van artikel 6, lid 5, van de steuncode staal aan, haar binnen een maand na de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te doen toekomen en alle inlichtingen te verstrekken die dienstig zijn om de steunmaatregel te beoordelen. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de begunstigde van de steun te doen toekomen. De Commissie wijst België er op dat elke onrechtmatig verleende steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.”

«Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la Belgique que, après avoir examiné les informations fournies par ses autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 6, paragraphe 5, de la décision n° 2496/96/CECA de la Commission du 18 décembre 1996 instituant des règles communautaires pour les aides à la sidérurgie ⁽¹⁾ (ci-après dénommées “Code des aides à la sidérurgie”).

PROCÉDURE

1. Suite à des informations apparues dans la presse belge, la Commission a écrit, le 23 novembre 1998, aux autorités belges (D/54789), en sollicitant des renseignements sur des aides au fonctionnement qui auraient été accordées à l'entreprise sidérurgique Cockerill Sambre SA dans le cadre d'une réduction de la durée du travail. Les autorités belges ont répondu par lettre du 11 décembre 1998, enregistrée à la Commission le 15 décembre.
2. La Commission a demandé des renseignements complémentaires par lettre du 7 janvier 1999 (D/50058) qui a fait l'objet d'une réponse le 2 mars 1999, enregistrée à la Commission le 5 mars. Une réunion a également été organisée le 28 mai 1999, entre les services de la Commission, les autorités belges et des représentants de l'entreprise. Suite à cette réunion, des éléments d'information supplémentaires ont été envoyés à la Commission par les autorités belges par lettre du 30 juin 1999, enregistrée à la Commission le 2 juillet.

DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE L'AIDE

3. L'aide en question est composé de deux éléments:
 - a) réduction des cotisations patronales pour la sécurité sociale, accordée par le gouvernement fédéral pour un montant total de 418 millions de BEF (10,4 millions d'euros) sur une période de sept ans 1999-2005).
 - b) Une subvention du gouvernement wallon pour un montant de 135,3 millions de BEF (3,4 millions d'euros) pendant la même période de sept ans.
4. Cette aide a été accordée dans le contexte d'une réduction de la durée hebdomadaire du travail des employés barémisés de l'entreprise, de 37 à 34 heures. Elle concerne 1 852 employés et porte sur la période 1999-2005.
5. Cockerill Sambre SA est une entreprise sidérurgique intégrée, située en Belgique, Région wallonne. Jusqu'au début de 1999, elle était une entreprise publique, dont le capital

était détenu en majorité par la Région wallonne. Cette année, elle a été privatisée, vendue au groupe sidérurgique français Usinor.

6. Suite à la situation difficile survenue dans l'industrie sidérurgique, en particulier pendant l'année 1996 dans le bassin sidérurgique de la Région wallonne, Cockerill Sambre SA a élaboré un plan de restructuration Horizon 2000 prévoyant une réduction importante de ses coûts, afin de maintenir sa compétitivité et assurer sa survie.
7. Une des mesures de ce plan fut la réduction du nombre de travailleurs d'environ 2 000. Cette réduction a permis à l'entreprise d'être considérée, en juillet 1997, comme entreprise en restructuration par le gouvernement fédéral (licenciement collectif supérieur à 20 % de l'effectif). Dans le cadre de ce plan Horizon 2000 le total des travailleurs est fixé à 7 961, dont 1 702 employés barémisés.
8. Dans ce contexte de licenciements collectifs, qui s'étendait alors à d'autres secteurs de l'économie belge, avec effet d'augmentation généralisée du chômage, l'idée de réduction de la durée de travail comme moyen pour maintenir, voire créer de l'emploi, a commencé à gagner du terrain.
9. C'est ainsi que le groupe des employés barémisés de l'entreprise a revendiqué une réduction de la durée hebdomadaire de travail de 37 à 34 heures. Une convention collective de travail a été signée le 17 avril 1998, entérinant cette réduction. L'accord qui a été conclu prévoit notamment:
 - la réduction de la durée hebdomadaire de travail de 37 à 34 heures, à durée indéterminée,
 - le maintien des heures de travail par l'ensemble des employés barémisés au niveau du plan Horizon 2000. Ceci implique la création de nouveaux 150 postes de travail,
 - le maintien du nombre de postes de salariés barémisés à 1 897 en moyenne annuelle,
 - le maintien pour l'entreprise de la masse salariale pour les employés barémisés,
 - le gel des revenus des travailleurs barémisés, pendant une période de sept ans, au niveau des salaires du 31 décembre 1998 (37 heures),
 - après cette période de sept ans, les travailleurs barémisés recevront les salaires normaux correspondant aux 34 heures. À cette date les salaires calculés sur base de 34 heures, actualisés chaque année, devront avoir atteint le niveau des salaires 1998 pour les 37 heures.
10. Le maintien pour l'entreprise de la masse salariale étant incompatible avec d'un côté le maintien des revenus des travailleurs au niveau de 1998 pour 37 heures, pendant sept ans, et de l'autre le recrutement de 150 nouveaux postes, l'entreprise a recouru aux aides publiques pour le financement des coûts supplémentaires engendrés avec l'accord. Ainsi, elle maintient non la masse salariale mais la partie de la masse salariale qu'elle finance.

⁽¹⁾ JO L 338 du 28.12.1996.

11. L'entreprise finance seulement les salaires calculés sur base de 34 heures, ce montant étant objet d'une indexation annuelle, et tout de suite à partir de 1999. La différence entre ce montant et celui correspondant à la rémunération perçue par les travailleurs est financée à partir de trois sources différentes:

- l'augmentation salariale à laquelle les travailleurs ont eu droit en 1997 et 1998, mais à laquelle ils ont renoncé (29,2 millions de BEF),
- les aides fédérales accordées en rapport avec la création des nouveaux 150 postes de travail (418 millions de BEF),
- les aides accordées par le gouvernement de la Région wallonne en complément aux aides fédérales (135,2 millions de BEF).

L'aide fédérale

12. L'aide fédérale est accordée dans le cadre de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 comportant un plan qui prévoit certaines diminutions du paiement des cotisations de sécurité sociale en vue de la redistribution du travail. Cet arrêté a été approuvé par la Commission par lettre du 30 juin 1994 (D/9395). L'arrêté royal du 24 février 1997 prévoit, à son tour, la possibilité pour les entreprises en difficulté ou en restructuration de bénéficier du régime de réduction des cotisations patronales sous des conditions plus favorables. Cette réduction est en principe octroyée pendant la période au cours de laquelle l'entreprise est reconnue en difficulté ou en restructuration. Cette période peut néanmoins être prolongée pour une période maximale de sept ans, période au cours de laquelle l'avantage sera moins important et dégressif dans le temps.
13. Dans le cadre des mesures de redistribution du travail et en vue de la résorption du chômage, en novembre 1997, le gouvernement fédéral a introduit, sur la base des arrêtés visés ci-dessus et à titre d'expérience, un système de réduction des cotisations de sécurité sociale pour 20 entreprises de plus de 50 travailleurs, qui réalisent des recrutements supplémentaires avec maintien du volume de l'emploi par la réduction de la durée du travail.
14. Le 19 mai 1998, le gouvernement fédéral a décidé d'attribuer à Cockerill Sambre SA, qui avait été considérée comme entreprise en restructuration le 28 juillet 1997, le bénéfice des réductions de cotisation sociale dans le cadre de cette expérience pilote.
15. Le montant total de l'aide qui sera ainsi accordée par le gouvernement fédéral à Cockerill Sambre SA pendant la période de sept ans (1999-2005) a été établi à 418 millions de BEF.

L'aide de la Région wallonne

16. L'aide du gouvernement wallon a été accordée le 18 décembre 1998, en complément de l'aide fédérale. Elle s'élève à un total de 135 161 250 BEF répartis de

manière dégressive sur sept ans. Cette aide est payée aux employés à travers une ASBL créé à cet effet.

APPRÉCIATION DE L'AIDE

Base juridique

17. Tout transfert de ressources publiques en faveur des entreprises sidérurgiques doit être analysé par la Commission à la lumière du code des aides à la sidérurgie. La Commission est tenue de déterminer si ces transferts constituent des aides aux termes de l'article 1^{er}, paragraphe 2, dudit code et, dans l'affirmative, si elles sont compatibles avec le code.
18. La Commission a en outre rendu public, dans sa communication sur les lignes directrices concernant les aides à l'emploi ⁽²⁾, les critères qu'elle utilise pour considérer si des interventions des pouvoirs publics en faveur de l'emploi constituent des aides d'État et dans l'affirmative, si elles peuvent être considérées compatibles avec le traité CE. Ces critères sont valables dans le cas présent pour déterminer si les interventions en question sont des aides, mais dans l'affirmative, leur compatibilité doit être vérifiée par rapport au traité CECA et donc au code des aides à la sidérurgie. Celui-ci ne prévoit pas des aides à l'emploi ou des aides au fonctionnement liées aux coûts salariaux.
- A. *Les mesures en faveur de Cockerill remplissent-elles les critères des lignes directrices pour ne pas être considérées comme des aides d'État?*
19. D'après ces lignes directrices, ne sont pas des aides d'État, les mesures qui remplissent un des critères suivants:
- a) elles sont des aides à la personne qui ne favorisent pas certaines entreprises ou productions;
 - b) elles n'ont pas d'effet sur les échanges entre les États membres;
 - c) elles constituent des mesures dites "générales".

Aides à la personne sans avantage aux entreprises

20. Les mesures en faveur des personnes qui n'ont pour objet ni pour effet de favoriser certaines entreprises ou certaines productions ne sont pas des aides d'État dans la mesure où elles s'appliquent de manière automatique à des personnes physiques selon des critères objectifs.
21. Ceci est *grosso modo* l'interprétation donnée par les autorités belges aux aides accordées à Cockerill Sambre SA. La Commission a toutefois des doutes sérieux sur cette interprétation. En effet, les salaires des travailleurs sont un des éléments les plus importants des coûts de fonctionnement d'une entreprise. Quand l'État prend en charge une partie des coûts salariaux, il finance une partie des coûts de fonctionnement et accorde un avantage à l'entreprise en question par rapport aux concurrents qui n'ont pas bénéficié de pareille mesure.

⁽²⁾ JO C 334 du 12.12.1995.

22. Dans le cas de Cockerill Sambre SA, la masse salariale correspondant aux travailleurs barémisés a augmenté. En effet, même si les travailleurs ont eu leurs revenus gelés pendant une période de sept ans, l'entreprise a des coûts salariaux supplémentaires avec les nouveaux 150 travailleurs. Ces coûts supplémentaires étant plus importants que les économies faites avec le gel des salaires des travailleurs initiaux, la masse salariale globale augmente de la différence. Cette différence correspond, *grosso modo*, à la partie des salaires correspondant à 34 heures de travail, des nouveaux 150 employés. Toutefois, Cockerill Sambre SA ne finance qu'un montant constant de sa masse salariale, la différence étant financée, pour la plus grande partie, par les pouvoirs publics comme indiqué au point 11.
23. Contrairement à la position défendue par les autorités belges, la Commission estime que, du fait que l'entreprise reçoit le même nombre d'heures de travail avant et après l'embauche des 150 employés, la nature du financement des pouvoirs publics ne change en rien. En effet, cela revient seulement à expliquer l'augmentation de la masse salariale globale par l'augmentation du coût horaire du salaire. Toute entreprise ayant négocié avec ses travailleurs le niveau des salaires, est tenue de financer la totalité des coûts qui découlent des accords signés. Quand l'État intervient et prend en charge le financement d'une partie de ces coûts, il accorde un avantage financier à cette entreprise.
24. Le fait que l'entreprise utilise les aides reçues pour payer un complément de salaire aux employés, par rapport au salaire aux employés, par rapport au salaire calculé sur la base des 34 heures, ne change pas, non plus, la nature de ces aides. Contrairement à la position défendue par les autorités belges, la Commission estime que ces transferts de ressources publiques ne peuvent pas être considérés comme des aides à la personne. En effet les employés en question reçoivent ce "complément de salaire" seulement dans leur qualité d'employés de Cockerill Sambre SA. Un tel "complément salarial" n'est pas payé à des travailleurs belges de façon automatique selon des critères déterminés.
25. De même, le fait que les aides de la Région wallonne soient payées à travers une ASBL et que le gouvernement fédéral ait considéré qu'elles "ne font pas partie de la rémunération des travailleurs, parce que payées par un tiers" n'altère pas cette analyse. Les employés de Cockerill Sambre SA bénéficient de ces aides de la Région wallonne seulement en leur qualité de travailleurs de l'entreprise et elles sont payées pour financer une partie de l'accord qu'ils ont conclu avec l'employeur.
26. La Commission estime également que, du fait que l'action a été déclenchée sur l'initiative des travailleurs et qu'elle leur bénéficie en premier lieu, et contrairement à ce qu'estiment les autorités belges, la nature des aides ne change pas non plus. En effet, cela est la pratique normale dans les négociations salariales: les travailleurs demandent toujours plus de bénéfices pour eux-mêmes, sous forme pécuniaire ou autre. Le résultat doit être assumé par les deux parties, sans intervention des pouvoirs publics. Si ceux-ci interviennent pour financer une partie des accords signés, ils accordent un avantage financier à l'entreprise.
27. De même, et contrairement à la position défendue par les autorités belges, la Commission estime que le fait que l'entreprise n'est pas dans l'obligation légale de maintenir le niveau de salaire suite à une réduction du temps de travail ne change rien à cette situation. Une fois l'entreprise et les employés arrivés à un accord, qui dans le cas en question correspond à l'étalement sur une période de sept ans de la réduction de salaire de 37 à 34 heures de sorte à maintenir leur rémunération apparente, l'entreprise est dans l'obligation d'assumer les coûts de cet accord. Si l'État prend en charge une partie de ces coûts, il finance de ce fait une partie des coûts de fonctionnement de l'entreprise et lui confère donc un avantage financier.
28. En effet, l'intervention des pouvoirs publics dans le cas Cockerill Sambre SA peut être comparée à une situation hypothétique où l'État interviendrait pour financer une augmentation générale des salaires que les travailleurs auraient revendiquée (disons de 10 %), que l'entreprise aurait refusé de payer, mais que les pouvoirs publics auraient décidé de financer à sa place. Là aussi, les heures de travail reçues par l'entreprise resteraient inchangées, l'action aurait été déclenchée sur initiative des travailleurs et l'entreprise n'aurait pas été obligée de payer l'augmentation salariale demandée. Toutefois, il serait difficile de considérer que ces aides n'accordaient pas un avantage financier à l'entreprise. La seule différence avec le cas Cockerill Sambre SA est que l'augmentation salariale a été au niveau horaire, limitée dans le temps et dégressive. Ce ne sont pas des raisons qui justifient une analyse différente du financement apporté par les pouvoirs publics.

Effet sur les échanges entre les États membres

29. Cockerill Sambre SA est une entreprise sidérurgique qui commercialise ses produits dans toute l'Europe. Ses produits sont en concurrence directe avec les produits d'autres entreprises sidérurgiques européennes. Des aides au fonctionnement à une telle entreprise sont donc susceptibles de fausser la concurrence et les échanges commerciaux entre les États membres.

Mesures générales

30. Les aides fédérales accordées à Cockerill Sambre SA l'ont été sur base d'une loi approuvée par la Commission comme constituant une aide compatible sur la base de l'article 87, point c), du traité. Cette loi ne constitue pas une mesure générale, puisque l'État accorde les aides à des entreprises sous des conditions précises. En plus, dans le cas de Cockerill Sambre SA, les aides ont été accordées en tant qu'entreprise en restructuration et qu'expérience pilote. La Commission estime donc que de telles aides ne peuvent pas être considérées comme partie d'une mesure générale.
31. Cette situation est également valable pour les aides de la Région wallonne, qui elles ont été accordées en fonction de la situation *sui generis* de l'entreprise, simplement pour compléter l'aide accordée par le gouvernement fédéral.

Conclusion

32. Comme analysé aux points 20-31, les mesures prises en faveur de Cockerill Sambre ne semblent pas remplir les critères définis dans les lignes directrices pour ne pas être considérées comme des aides d'État.

B. Les mesures en faveur de Cockerill remplissent-elles les critères des lignes directrices pour être considérées comme des aides d'État à l'emploi?

33. Après énumération des circonstances dans lesquelles il n'y aurait pas d'aide d'État, les lignes directrices des aides à l'emploi précisent au point B différentes formes d'aides à l'emploi, parmi lesquelles se trouvent des primes directes et des exonérations pour certaines entreprises du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale.
34. Au point C, ces mêmes lignes directrices définissent les types d'aides à l'emploi, en distinguant l'aide au maintien de l'emploi et l'aide à la création de l'emploi. Au point 18, il est précisé qu'une "forme de création d'emploi particulière, du fait qu'il n'y a pas d'augmentation du total des heures prestées au niveau de l'entreprise, est représentée par le partage du travail que consiste en la répartition du potentiel global de travail entre un plus grand nombre de postes de travail à durée proportionnellement réduite".

Conclusion

35. Les aides payées par les pouvoirs publics belges à Cockerill Sambre SA semblent remplir les critères visés aux points 33 et 34 pour être classées, aux termes de l'encadrement, comme des aides d'État à l'emploi.

C. Les mesures en faveur de Cockerill sont-elles compatibles avec le code des aides à la sidérurgie?

36. Si l'on considère que les mesures prises en faveur de Cockerill Sambre sont des aides d'État, et en particulier des aides d'État à l'emploi, la Commission a de forts doutes qu'elles puissent être compatibles avec le code des aides à la sidérurgie, puisque de telles aides ne sont pas prévues par le code.

DÉCISION

37. Compte tenu de ce qui précède, la Commission invite la Belgique, dans le cadre de la procédure de l'article 6, paragraphe 5, du code des aides à la sidérurgie, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation de l'aide dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite la Belgique à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire de l'aide. La Commission rappelle à la Belgique que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.»

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Indkaldelse af forslag udstedt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende projekter, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab**SCRE/110979/C/G**

(2000/C 88/09)

Finansieringskilde og aktivitetsområder, til hvilke der ønskes forslag

- a) Eumedis (Euro-Middelhavsinformationssamfund) initiativ: (modul 2) regionale pilotprojekter om informationssamfundet
- b) Finansieringskilde: MEDA-budgettet (regional indikativprogrammering)

Projekternes art og størrelse

- a) Forslagene skal have til formål at iværksætte pilotprojekter om regionalt samarbejde om informationssamfundet. Eumedis-initiativet dækker fem interventionssektorer:
 - pilotprojekter om anvendelse af netværk vedrørende sundhedspleje i i Euro-Middelhavsområdet
 - pilotprojekter vedrørende elektronisk handel i Euro-Middelhavsområdet
 - pilotprojekter om multimedie-adgang til turisme og kulturskatte i Euro-Middelhavsområdet
 - pilotprojekter om forskning i Euro-Middelhavsområdet i industri, erhvervsliv og innovation
 - pilotprojekter på uddannelsesområdet i Euro-Middelhavsområdet

I afsnit I i **Retningslinjer for ansøgere** (jf. nedenfor) gives en detaljeret beskrivelse af nævnte sektorer.

Der er i alt afsat 35 mio. EUR til programmet, og som rettesnor er der afsat 7 mio. EUR til hver af ovenstående fem sektorer.

- b) Projektforslag kan indgives af et konsortium bestående af mindst to instanser fra forskellige EU-medlemsstater og en gruppe af instanser fra Middelhavsområdet, der dækker så mange Middelhavspartnere som muligt (Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordan, Libanon, Malta, Marokko, Den Palæstinensiske Myndighed, Syrien, Tunesien, Tyrkiet).
- c) Støtten kan højst udgøre 80 % af de støtteberettigede udgifter

Minimumsstøtte: 1 mio. EUR.

- d) Maksimal løbetid for projekter: tre år.

Støtteberettigelse: hvem kan søge?

Private og offentlige nonprofitinstanser i Euro-Middelhavsområdet. Profitsøgende private organisationer kan deltage som partner, forudsat at deres deltagelse er begrænset. For yderligere oplysninger henvises til afsnit 2.1.1 **Retningslinjer for ansøgere**.

Hvilke typer omkostninger kan der ydes tilskud til, og hvad er det maksimale tilskud?: jf. afsnit 2.1.3 i **Retningslinjer for ansøgere** om støtteberettigede udgifter.

Evalueringskriterier: jf. afsnit 2.3 i **Retningslinjer for ansøgere**

Formular, sprog, adresse og frister:

- a) *Formular:* Projektforslag med bilag sendes i original og syv kopier. Kun ansøgninger udfærdiget på den officielle ansøgningsformular accepteres. Ansøgerne skal anvende den version, der indgår som bilag i **Retningslinjer for ansøgere**.

Konvolutterne skal have følgende tydelige angivelser:

»Call for Proposals (Eumedis Initiative Sector: . . .)«

»Do not open until the proposal opening session«

- b) *Sprog:* Forslagene skal være affattet på engelsk eller fransk.
- c) *Frist:* **7. september 2000, kl. 16.00.** Ansøgninger, der indkommer efter denne frist, vil blive afvist.
- d) *Adresse:* Ansøgninger sendes eller afleveres personligt til følgende adresse **før ansøgningsfristens udløb:**

Postadresse

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
Kontor SC 14 8/64
B-1049 Bruxelles/Brussel

Adresse ved personlig aflevering

Rue de la Science/Wetenschapsstraat 14
Kontor 8/64
B-1049 Bruxelles/Brussel

— Pr. post:

Europa-Kommissionen (SCR/E/1)
Rue Belliard/Belliardstraat 28 — B-28 6/146
B-1049 Bruxelles/Brussel

Detaljerede oplysninger om indkaldelsen af forslag

- a) **Retningslinjer for ansøgere** indeholder detaljerede oplysninger om denne indkaldelse af forslag. Disse retningslinjer kan fra følgende adresser:

— Websted:

http://europa.eu.int/comm/scr/tender/index_en.htm

— Pr. e-post:

Fabrizio.Gariazzo@cec.eu.int

- b) Spørgsmål med tydelig henvisning til indkaldelsen af forslaget sendes til den adresse, der er nævnt i afsnit 2.2 i retningslinjerne.

Tidsfristen for spørgsmål er 21 kalenderdage før ansøgningsfristen.

Hyppigt stillede spørgsmål kan konsulteres på programmets websted.

(http://europa.eu.int/comm/scr/tender/index_en.htm)

Forberedelser til en afgørelse om tredje etape af ATC-integrationen

Indhentelse af kommentarer

(2000/C 88/10)

Kommissionen arbejder på sit forslag til en rådsafgørelse om, hvilke produktkategorier der skal integreres i tredje etape af ATC (aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande), som den agter at forelægge senest i juni i år, således at afgørelsen kan vedtages og anmeldes til WTO inden årets udgang. De produkter, der skal »integreres« under de normale GATT-regler (dvs. for hvilke der ikke må anvendes kontingenter eller en særlig beskyttelse), skal udgøre mindst 18 % af værdien af EF-importen af tekstilvarer og beklædningsgenstande i referenceåret 1990.

For at kunne tage alle berørte parters interesser i betragtning modtager Kommissionen gerne kommentarer og forslag, som skal tilgå senest:

30. april 2000.

Kommentarerne sendes til:

Tekstilforhandlingsgruppen
Generaldirektoratet for Handel
Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

eller til denne e-postadresse:

textiles@cec.eu.int

INDKALDELSE AF FORSLAG Nr. VP/2000/006

(2000/C 88/11)

1. Formål

Der kan i henhold til denne indkaldelse af forslag ydes økonomisk tilskud til sådanne analyseopgaver, som Kommissionen ønsker at fremme på det sociale område.

Formålet er at få adgang til store mængder ajourførte data, analyser og metodikker baseret på den senest viden og de nyeste erfaringer i Europa på de omhandlede områder. Resultaterne skal sætte os i stand til at omformulere målsætningerne på de pågældende områder. Vi ønsker at skaffe os overblik over, hvor de kommende spændinger vil opstå, og hvilke tilpasninger der vil være ønskelige, så vi kan planlægge dagsordenen for vores indsats på langt sigt.

Der vil i henhold til denne indkaldelse af forslag kun kunne ydes tilskud til tværnationale foranstaltninger, som i væsentlig grad vil kunne bidrage til at øge den grundlæggende viden i EU om sociale forhold, og om hvordan de vil udvikle sig i fremtidens vidensbaserede europæiske samfund.

2. Prioriterede aktionsområder for 2000

De projektforslag, som indsendes i henhold til denne indkaldelse, skal omhandle en række aspekter ved det sociale område, jf. nedenstående specificer emner. Man bør være særlig omhyggelig med at identificere de relevante grupper på det omhandlede område (f.eks. kvinder, børn, ældre, jobsøgende, ældre arbejdstagere osv.), så det klart fremgår, hvem målgruppen er i den pågældende analyse.

a) Sociale forhold:

- 1) analyse af udviklingen af levevilkårene og foranstaltningerne til forbedring af levevilkårene, herunder fordelingen af adgangen til ressourcerne (indtægter og de sociale sikringsordningers omfordelingseffekt, overførsler mellem generationer osv.)
- 2) kortlægning og analyse af spillet mellem sociale forhold, økonomi og beskæftigelse (herunder de nye arbejdsformer): den socioøkonomiske udviklings virkning på kvalitetsdeterminanterne (livsstilsvalg, tryghed og kriminalitet, det socioøkonomiske miljøes kvalitet osv.)
- 3) analyse af den teknologiske udviklings virkninger (bl.a. udviklingen på telekommunikationsområdet) på adfærden i sociale sammenhænge, i familien og i samfundet.

b) Demografisk udvikling:

- 1) konsekvenserne af befolkningens aldring for socialpolitikken (pensionsordninger, arbejdsudbud, sundhedssystemer) og for behovs- og adfærdsudviklingen i et »samfund for alle aldre« (herunder også de unge og børnene)

- 2) analyse af udviklingen i efterspørgslen efter sociale ydelser på baggrund af den demografiske udvikling og udviklingen i forholdet mellem generationerne og mellem kønnene, af den indbyrdes sammenhæng mellem efterspørgslen efter sociale ydelser og familiepolitikken og identifikation af nye relevante aktører og kategorier (alle aldersklasser, inklusive børn og ældre)

c) Det vidensbaserede samfund:

- 1) kortlægning af den teknologiske udviklings virkninger på adfærden i sociale sammenhænge, i familien og i samfundet og på de sociale faktorer, som er afgørende for de økonomiske resultater, idet der tages hensyn til forskellige aspekter ved det vidensbaserede samfund
- 2) analyse af den teknologiske, sociale, demografiske og økonomiske udviklings virkning på beskæftigelsen på lokalt plan og i de enkelte sektorer og på arbejds- og beskæftigelsesvilkårene, eventuelle virkninger af mobilitetsstrategier (udvidelse, migrationer).

Forslagene kan omhandle et eller flere af ovennævnte prioriterede emner.

3. Foranstaltningens art

De foreslåede foranstaltninger skal:

- a) være tværnationale (se punkt 1.4 herefter) og munde ud i konkrete og anvendelige resultater i form af beskrivelser og sammenfatninger af de sociale forhold på EU-plan med en redegørelse for de mest problematiske tendenser; de behandlede problemstillinger må ikke være specifikke for en enkelt medlemsstat, men skal være fælles for hele EU; aktiviteter uden for EU's område kan ikke komme i betragtning
- b) være baseret på udnyttelse og sammenligning af den seneste viden og de nyeste erfaringer i Europa; aktiviteterne skal ved udarbejdelsen af analyser og metodikker i videst mulig omfang udnytte den komplementaritet, som kan opnås ved anvendelse af de humanistiske videnskabers forskellige tilgange
- c) producere resultater, som sætter os i stand til at omformulere de politiske målsætninger på de pågældende områder og skaffe os overblik over de mest problematiske tendenser, bl.a. vedrørende efterspørgslen efter sociale ydelser og misforholdet mellem efterspørgslen efter sociale ydelser og udbuddet, så vi kan planlægge den politiske dagsorden på langt sigt
- d) i højere grad tage sigte på at udnytte forskningsresultater og sætte dem i et politisk perspektiv end at iværksætte nye teoretiske forskningsprojekter; Kommissionen ønsker at disponere over dels videnskabeligt baserede argumenter og analyseresultater angående udviklingen i den sociale situation, dels passende metodologiske redskaber (samlinger af sociale indikatorer, simuleringsteknikker osv.) for at kunne støtte analyserne af den sociale udvikling på et kvantitativt omfattende og videnskabeligt solidt grundlag.

Alle projekter skal resultere i en rapport med konklusioner om de gennemførte aktiviteter. Konklusionerne skal være formuleret som anbefalinger, også med hensyn til relevante foranstaltninger, og indeholde oplysninger om det videnskabelige grundlag for de valgte metoder.

4. Betingelser vedrørende tværnationalitet

Hvert forslag bygger på et partnerskab mellem aktører med hjemsted i mindst tre meldemsstater. Aktørerne skal i fællesskab have udarbejdet et arbejdsprogram, hvis indhold er nært beslægtet med ovennævnte emner.

Partnerne i det europæiske projekt udpeger **en enkelt organisation**, som skal koordinere det tværnationale partnerskab og forestå kontakten til Kommissionen i administrative sager. Denne organisation indgiver en fælles ansøgning på alle partneres vegne og påtager sig det fulde ansvar for gennemførelsen af det fælles arbejdsprogram.

De samarbejdende organisationer i et tværnationalt projekt indgår en tværnational aftaleprotokol, som indsendes til Kommissionen sammen med tilskudsansøgningen. Såfremt anmodningen godkendes, indgår partnernes tværnationale aftaleprotokol som integrerende og bindende del i aftalen mellem Kommissionen og det tværnationale partnerskab.

Aftaleprotokollen kan opstilles efter den model, der er vedlagt ansøgningsformularen. Den bør omfatte følgende:

- en liste over deltagerne i det tværnationale partnerskab og navnet på den organisation, som af projektpartnerne er blevet udpeget som koordinator og befuldmægtiget til at forestå den fælles kontakt med Kommissionens tjenestegrene angående gennemførelsen af projektet
- et fælles arbejdsprogram med oplysning om mål og metoder, hvor lang tid partnerskabet skal bestå, hvilke roller deltagerne spiller i partnerskabets forskellige etaper, hvilke sprog der anvendes osv.
- en beskrivelse af de forventede resultater.

5. Andre oplysninger

5.1. Disponible budgetmidler og muligheder for finansiering

Der er afsat et maksimumbeløb på 1 000 000 EUR.

Det forventes, at cirka ti tværnationale projekter vil blive tildelt tilskud. EU's tilskud kan anvendes til dækning af op til 60 % af de samlede tilskudsberettigede udgifter i forbindelse med projektet, herunder modværdien af naturalydelse. Der kan ikke ydes tilskud til dækning af udgifter til aktiviteter uden for EU.

5.2. Frister

a) Indsendelse af forslag

Tilskuddene tildeles i to runder, henholdsvis den **30. juni 2000** og den **13. oktober 2000**.

For at komme i betragtning skal forslagene være Kommissionen i hænde senest den **30. maj 2000** for første rundes vedkommende og senest den **22. september 2000** for anden rundes vedkommende.

b) Ansøgningerne behandles efter følgende procedure:

1. Kommissionen modtager og registrerer ansøgningerne.
2. Kommissionen gennemgår ansøgningerne og udvælger projekter.
3. Kommissionen træffer endelig afgørelse og meddeler ansøjerne resultatet.

c) Projekternes varighed

Projekterne kan højst have en varighed på 12 måneder at regne fra datoen for aftalens underskrivelse. Under alle omstændigheder skal den endelige rapport være Kommissionen i hænde senest den 29. november 2001. Sammen med den endelige rapport fremsendes en anmodning om udbetaling af den sidste del af tilskuddet.

6. Kriterier for støtteberettigelse

6.1. Ansøgninger

Kun projektforslag, der opfylder nedenstående kriterier, vil blive taget i betragtning:

- a) Projektforslagene skal være indgivet af private organisationer eller af offentlige organisationer som f.eks. ministerier, regionale eller lokale myndigheder, universiteter eller forskningsinstitutioner, arbejdsgiver- eller arbejdstagerorganisationer eller enhver anden organisation, der er aktiv på det sociale område.
- b) Projektforslag til første runde sendes senest den 30. maj 2000, medens fristen for anden rundes vedkommende er den 22. september 2000. Forslagene stiles til Kommissionen under iagttagelse af nedenstående krav.
- c) Projektforslagene skal opfylde de fastsatte krav (dvs. at de skal være ledsaget af en officiel dateret og underskrevet følgeskrivelse med angivelse af indkaldelsens referencenummer, en udfyldt, dateret og underskrevet tilskudsansøgningsformular, en udfyldt og underskrevet blanket med bankoplysninger, et budgetoverslag, som balancerer og er opstillet i euro, samt alle de dokumenter, der er angivet i vedlagte vejledning til ansøgningsformularen for 1999).

Ansøgningsformularen kan fås ved henvendelse til Europa-Kommissionen på nedenstående adresse:

Europa Kommissionen
Direktoratet for Beskæftigelse E.1
Rue de la Loi/Wetstraat 200
JII 27 0/233 (P. Bacchielli)
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Alle punkter på formularen skal udfyldes, og ansøgningerne skal opfylde de nævnte betingelser. Ansøgningerne sendes anbefalet og i to eksemplarer i en kuvert med påskriften »candidature à l'appel à propositions n° VP/2000/006« inden fristens udløb (poststemplets dato er afgørende) til ovenstående adresse.

6.2. Der kan ikke ydes tilskud til forslag af følgende type

- a) forslag, der hovedsageligt går ud på at gennemføre en rent akademisk forskningsopgave
- b) forslag eller delforslag om finansiering af almindelige driftsudgifter, udgifter til obligatoriske møder og arrangementer eller gebyrer for standardtjenesteydelser, der rutinemæssigt leveres af lokale, regionale eller nationale organer og myndigheder
- c) forslag eller delforslag om finansiering af aktiviteter, som gennemføres uden for EU's område eller udelukkende på lokalt, regionalt eller nationalt plan.

7. Udvalgseskriterier

- 7.1.1. Ansøgerne skal være lovlige organisationer, hvis virksomhed ikke har et forretningsmæssigt sigte. De skal som hovedformål gennemføre foranstaltninger på det sociale område som beskrevet i punkt 1 og 2.
- 7.1.2. Ansøgningerne skal vedlægges et detaljeret budgetoverslag, der er underskrevet af den projektansvarlige, samt al anden nødvendig dokumentation.
- 7.1.3. Projekterne skal være i overensstemmelse med de formål, der er beskrevet i punkt 1 og 2.
- 7.1.4. Forslagene skal for at komme i betragtning indeholde dokumentation for, at de planlagte projekter har deltagelse af organisationer fra mindst tre medlemsstater (krav om indgåelse af aftaleprotokol).
- 7.1.5. Projekterne må ikke strække sig over mere end 12 måneder.

7.2. Evalueringskriterier

Modtagerne vil blive udvalgt, når alle forslagene er blevet gennemgået. Forslagene evalueres:

først og fremmest på baggrund af forslagenes intellektuelle kvaliteter, og hvordan de svarer til de formål, der er beskrevet i punkt 1 og 2, bl.a.:

7.2.1. i hvor høj grad de planlagte aktiviteter bidrager til at øge kendskabet til sociale forhold, og i hvilket omfang det foreslåede arbejdsprogram dækker de forømtalte prioriterede emner og repræsenterer et aktiv for indsatsen på EU-plan

7.2.2. om den foreslåede metode er velegnet, om formuleringen af de valgte opgaver er rimelig set på baggrund af de berørte foranstaltninger, bl.a. om formålene er klart og nøjagtigt formuleret, og om varigheden er realistisk i forhold til disse formål

7.2.3. projektets tværnationale dækning (antal partnere og nationaliteter)

7.2.4. projektets nyskabende karakter

7.2.5. muligheden for at overføre projektet

der næst på grundlag af omkostningerne set i forhold til den tilbudte ydelse.

8. Finansieringsbetingelser

Det skal godtgøres, at projektet er økonomisk levedygtigt. Kommissionen skal have oplysninger om, hvordan projektet finansieres, og om hvor langt man er nået i forhandlingerne med de forskellige involverede parter.

8.1. Tilskuddets størrelse

EU's tilskud kan ikke udgøre mere end 60 % af budgetoverslaget. Mindstebeløbet andrager 50 000 EUR.

8.2. Endelig beregning af tilskuddets størrelse

Ved projektets afslutning skal støttemodtagerne fremlægge en oversigt over de udgifter og indtægter, som har direkte forbindelse med projektet. Denne oversigt skal være opstillet på samme måde som det oprindelige overslag.

Det endelige støttebeløb vil blive beregnet i henhold til den fastsatte procentsats. Dette gælder også i de tilfælde, hvor de støtteberettigede udgifter ligger under overslaget. Den øvre grænse kan ikke overskrides.

Da modtageren under ingen omstændigheder må kunne hjemtage et overskud som følge af tilskuddet, vil Kommissionen tage hensyn til de andre typer indtægter, der er medgået til finansieringen af projektet.

8.3. Regnskab

Støttemodtageren er forpligtet til at føre særskilt regnskab for den pågældende foranstaltning og opbevare alle originale bilag i fem år efter modtagelsen af den sidste udbetaling af hensyn til kontrol foretaget af EU-institutionerne eller en af dem udpeget kontrolinstans.

8.4. Hvilke udgifter kan der ydes tilskud til

Der kan ydes tilskud til faktiske udgifter, som støttemodtageren har haft efter foranstaltningens ikrafttræden, og som er væsentlige for, at foranstaltningen kan gennemføres på forsvarlig vis, f.eks. følgende:

- personaleudgifter
- generalomkostninger (maksimum 7 %)
- rejse- og transportudgifter
- udgifter til materialer og udstyr
- udgifter i forbindelse med underentreprise.

8.4.1. Personaleudgifter

Personaleudgifterne vil blive vurderet på baggrund af, hvad der normalt anses for at være en rimelig løn i den pågældende medlemsstat. Ved foranstaltningens afslutning vil personaleudgifterne blive beregnet på baggrund af den tid, som støttemodtagerens personale reelt har brugt på projektet, og/eller den faktisk udbetalte løn og de faktiske omkostninger. Der vil kun blive taget hensyn til udgifter til eksperter samt videnskabeligt og teknisk personale og ikke til udgifter til ledelse, kontorpersonale, sekretærer mv., der henhører under generalomkostningerne.

8.4.2. Rejse- og transportudgifter

Alle rejse- og transportudgifter skal dokumenteres og være i overensstemmelse med Kommissionens retningslinjer for rejse- og transportudgifter.

8.4.3. Generalomkostninger

Generalomkostninger omfatter indirekte udgifter som almindelig administration og ledelse, afskrivning af bygninger og materiale, der opføres i det almindelige regnskab, husleje, vedligeholdelse, telefon, varme, el, kontorudstyr samt porto og forsikring. Disse indirekte udgifter beregnes på baggrund af de gældende regnskabsmæssige principper, regler og metoder i støttemod-

tagerens hjemland og kan ikke overstige 7 % af de samlede projektomkostninger.

8.4.4. Udgifter til materialer

Man kan medregne udgifter, der er af afgørende betydning for, at foranstaltningen kan gennemføres på forsvarlig vis under forudsætning af at principperne for afskrivning (eller leasing) overholdes, og at udgifterne ikke opføres under generalomkostninger eller andre poster.

8.4.5. Udgifter til underentreprise

Ansøgerne gøres opmærksom på, at Kommissionen samtidig med indgivelsen af ansøgningen skal have fyldestgørende oplysninger om årsagen til underentreprisen, underentreprisens art og alle relevante kontrakt-dokumenter. Underentreprenøren er uden undtagelse omfattet af samme forpligtelser som hovedentreprenøren.

8.4.6. Der ydes ikke tilskud til følgende udgifter

Listen er ikke udtømmende:

- udgifter, som afholdes af tredjepart
- udgifter i naturalier eller i form af frivilligt arbejde, hvor der ikke er tale om egentlige økonomiske udlæg
- udgifter, der ikke har direkte tilknytning til foranstaltningen
- entydigt unødvendige eller overdrevne udgifter
- udgifter, der er dækket under en anden kategori.

9. Udarbejdelse og indgivelse af ansøgninger

Ansøgerne skal indsende alle de dokumenter, der er nævnt i vejledningen i de særlige formularer. Formularer og supplerende oplysninger fås ved henvendelse til Europa-Kommissionen, se adressen i punkt 6.

Indkaldelse af forslag til forberedelse af gennemførelsen af det foreslåede handlingsprogram for bekæmpelse af forskelsbehandling ⁽¹⁾ (B5-803)

VP/2000/013

(2000/C 88/12)

1. INDLEDNING

Forslagene skal fokusere på udveksling af oplysninger og god praksis vedrørende bekæmpelse af forskelsbehandling, jf. artikel 13 i EF-traktaten ⁽²⁾. Kommissionen agter i den forbindelse at yde støtte til initiativer, der bidrager til at udvikle metoder og praksis, der kan bekæmpe forskelsbehandling på grund af race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Det ønskes, at ansøgerne inddrager kønsaspektet i alle aktiviteterne. En særskilt indsats til bekæmpelse af kønsdiskrimination bliver dog fremmet under det fjerde handlingsprogram for lige muligheder for kvinder og mænd.

2. INDKALDELSE AF FORSLAG

Når Kommissionen afgør, hvilke initiativer den vil yde støtte til, gives der højeste prioritet til initiativer, der tager sigte på at effektivisere eller tage fat på indsatsen mod forskelsbehandling, der har flere årsager. I tilfælde hvor det godtgøres, at der er særlige problemer, der beror på kun én årsag til forskelsbehandling, vil Kommissionen dog også sådanne forslag samme prioritering.

Initiativerne skal omfatte partnere fra mindst fire EU-lande og inddrage en række organisationer blandt f.eks. nationale, regionale og lokale myndigheder, ngo'er, arbejdsmarkedets parter, universiteter og forskningsinstitutioner.

3. GENERELT

Der afsættes et beløb på ca. 7 000 000 EUR til finansiering af aktiviteter under denne indkaldelse af forslag. Kommissionens støtte til initiativerne kan højst udgøre 80 % af de

samlede støtteberettigede udgifter. Ansøgerne skal vedlægge skriftlige tilsagn om samfinansiering af det resterende beløb. Mindst 10 % af de samlede støtteberettigede udgifter skal være samfinansiering i form af kontante bidrag. Højst 10 % af de samlede støtteberettigede udgifter kan være samfinansiering i form af naturalydelse.

Der bliver to ansøgningsfrister: den første 22. maj 2000, og den anden 1. august 2000, poststemplets dato er afgørende.

Der midler, der er afsat hertil, fordeles med to tredjedele og en tredjedel til henholdsvis den første og den anden frist.

4. PROCEDUREN FOR INDSENDELSE AF FORSLAG OG GENERELLE OPLYSNINGER

Ansøgerne skal indsende en fuldstændig ansøgning, under anvendelse af de særlige ansøgningsskemaer og i overensstemmelse med vejledningen.

Ansøgningsskemaet samt alle oplysninger om prioriterede aktionsområder, den procedure, der skal følges ved indsendelse af forslag, udvælgelseskriterier og kriterier for tildeling, samt retningslinjerne for Fællesskabets finansiering findes på webstedet:

http://europa.eu.int/comm/dg05/tender_en.htm

Formularen fås i Word-format ved at sende et e-brev til følgende adresse:

antidiscrimination@bxl.dg5.cec.be

ved at sende en fax til nr. (00-32) 295 18 99

eller kan fås ved skriftlig henvendelse til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet EMPL/D/4 — J37 2/2
Rue Joseph II/Jozef II straat, 37
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Kommissionens foreløbige arbejdsplan er som følger:

Frist for indsendelse af ansøgninger	22.5.2000	1.8.2000
Modtagelse, registrering og vurdering af ansøgningerne	22.5.2000-15.7.2000	1.8.2000-15.9.2000
Kommissionens tildeling og endelige beslutning	15.7.2000-1.9.2000	15.9.2000-15.10.2000
Meddelelse om resultatet, forberedelse og fremsendelse af kontrakter	1.9.2000-1.10.2000	15.10.2000-1.11.2000

⁽¹⁾ KOM(1999) 567 endelig udg.

⁽²⁾ Artikel 13 lyder således: »Med forbehold af denne traktats øvrige bestemmelser og inden for rammerne af de beføjelser, som traktaten tillægger Fællesskabet, kan Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til at bekæmpe forskelsbehandling på grund af køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering«.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til tredje indkaldelse af forslag til FTU-aktioner vedrørende særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for energi, miljø og bæredygtig udvikling (1998-2002)

(Del B: Energi — Nøgleaktion 5 og 6)

Identifikationsnummer: Energi — 3. indkaldelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 73 af 14. marts 2000)

(2000/C 88/13)

Side 11, 6.3.1:

i stedet for: »Midlertidig oplagring af energi, herunder i form af varme og kulde (begrænset til vedvarende energikilder)«

læses: »Optimering af energiforsyning gennem energilagring for »stand alone«, vedvarende og kombinerede systemer og for transport (limited to renewable systems)«
